

«QUEBRADA POR ALGUNA ANTIGUA HERIDA»: LA MUJER EN LA OBRA DE CRISTINA PERI ROSSI.

Mercedes Pérez Rodríguez

Universidad de La laguna

*Cada vez que leo a Cristina Peri Rossi
me dan ganas de hacer el amor.
Leerla es una invitación al placer*
Elena Poniatowska

RESUMEN

En este artículo pretendemos mostrar a una escritora que rompe con la tradición y con la mentalidad patriarcal y atrasada de la sociedad mediante la literatura erótica homosexual. A su vez, pretende generar conciencia social sobre la necesidad de la liberación de la mujer y empoderamiento de esta.

Palabras claves:

Mentalidad patriarcal, literatura erótica homosexual, conciencia social, liberación de la mujer, empoderamiento.

ABSTRACT

This article aims to portray a female writer who has broken up both with traditions and society's patriarchal mindset, employing erotic homosexual literature for this purpose. Likewise, this article intends to raise social awareness about the necessity of women's empowerment and liberation.

Keywords:

Patriarchal mindset, erotic homosexual literature, social awareness, women's liberation, empowerment.

Cristina Peri Rossi (Uruguay, 1941) es una importante escritora, traductora y activista política. Perseguida y censurada por la dictadura uruguaya, se vio en la obligación de exiliarse a Barcelona (España), donde reside actualmente. Es de las pocas mujeres vinculadas al «boom latinoamericano», movimiento asociado a escritores como Gabriel García Márquez, Jorge Luis Borges, Julio Cortázar o Carlos Fuentes. Por otro lado, para algunos editores de la revista *Confluencia*¹ «es considerada una de las escritoras más importantes de habla castellana, traducida a más de veinte lenguas, incluidas el yidis y coreano».

Es importante resaltar su papel como feminista que generó una gran controversia por ensayos como *Fantasías eróticas* (1991) que trató de liberar el erotismo de la dominación del hombre, y el cuerpo de la mujer de la satisfacción del mismo (uso de muñecas hinchables, prostitución, fantasías de violación...). Cristina Peri Rossi aprovechó su escritura para reinventar el concepto de mujer y, también, para denunciar la humillación a la que se encuentra sometida en las sociedades patriarcales.

Con un panorama social muy tenso, ya que Uruguay se encontraba en los comienzos de la dictadura, la escritora decidió publicar su primer poemario titulado *Evohé* (1971), título que hace referencia al grito ceremonial y litúrgico que pronunciaban las mujeres que participaban en las festividades en honor al dios Baco.

Silencio.

Cuando ella abre sus piernas
que todo el mundo se calle.

Que nadie murmure
ni me venga
con cuentos ni poesías
ni historias de catástrofes
ni cataclismos
que no hay enjambre mejor

que sus cabellos
ni abertura mayor que la de sus piernas
ni bóveda que yo avizore con más respeto
ni selva tan fragante como su pubis
ni torres y catedrales más seguras.

Silencio.

Orad: ella ha abierto sus piernas.
Todo el mundo arrodillado.

Pese al ateísmo de Cristina Peri Rossi, este poemario destaca por la intención de sacralizar el deseo a través de un canto erótico y, en este caso, refleja la representación de la mujer como templo sagrado para su amada. Concretamente vemos una oración que comienza pidiendo silencio y obliga a sus oyentes a estar atentos mientras la mujer describe el erotismo que encierra el cuerpo de su amada; desea que el mundo aprecie el cuerpo de la mujer como sujeto deseante y no como objeto que espera ser deseado, que la sociedad observe sin tabúes y prejuicios los cuerpos desnudos a través de una mirada social limpia. De este modo, el poema termina diciendo: «orad: ella ha abierto sus piernas. / Todo el mundo arrodillado»; no obstante, no se trata de una invitación a arrodillarse ante la representación de la religión, sino ante la mujer como ser humano.

Tras la publicación de *Evohé*, la autora fue duramente criticada porque la sociedad no entendía cómo se atrevía a hablar del erotismo que abarca el cuerpo de la mujer en pleno inicio de la dictadura uruguaya, al igual que tampoco comprendían qué hacía una mujer escribiendo poesía. Pese a las críticas, Peri Rossi siguió escribiendo y publicando independientemente de la situación social en la que vivía.

1/ Revista Hispánica de Cultura y Literatura (1993) que abarca las tres áreas principales del mundo hispánico: España, América Latina y Estados Unidos.

En 1976 publicó *Lingüística general*, en el que aborda la importancia que tiene el lenguaje y cómo se cuentan los hechos. Cristina Peri Rossi consigue crear un juego a través del lenguaje y su amada, generando realidades y confusiones para el lector, que no llega a saber si está ante la mujer o la palabra ya que ambas, en algunos momentos, constituyen un todo. La pasión y las palabras forman parte de nosotros, y escribimos en papel lo que nos apasiona; esto, en manos de una mujer, era cada vez más hostil, por lo que una de sus grandes preocupaciones era tratar la tradición cultural y literaria que había sido censurada para las mujeres. En este poemario encontramos «Carta estación: Ca' Foscari»; un poema que pretende mostrar que el amor no reside únicamente en las relaciones heterosexuales:

Te amo como a mi semejante
mi igual mi parecida
de esclava a esclava
parejas en la subversión
al orden domesticado.
Te amo esta y otras noches
con las señas de identidad
cambiadas
como alegremente cambiamos nuestras ropas
y tu vestido es el mío
y mis sandalias son las tuyas.
Como mi seno
es tu seno
y tus antepasadas son las mías.
Hacemos el amor incestuosamente
escandalizando a los peces
y a los buenos ciudadanos de este
y de todos los partidos.
A la mañana, en el desayuno,
cuando las cosas lentamente vayan despertando
te llamaré por mi nombre
y tú contestarás
alegre,
mi igual, mi hermana, mi semejante.

La autora explica que la mujer quiere a su amada como a su semejante, no obstante, sabe que ambas son esclavas de la sociedad. Sin embargo, son dos mujeres iguales que se aman y generan escándalo en los demás. El cuerpo y el lenguaje, en este caso de dos mujeres, se funden y dejamos de hablar de sexos para observar los cuerpos que hablan a través de sí mismos. Este poema está escrito con una admirable valentía y reivindica la igualdad para ella y para quien se encuentra a su lado, es decir, todas esas mujeres que han sido criadas bajo la opresión patriarcal.

Tras observar cómo la sociedad patriarcal cosifica a la mujer, Cristina Peri Rossi publica *Fantasías eróticas* (1991), ensayo fundamental que trata temas como el erotismo, las fantasías del ser humano, la violación de la mujer y la concepción de esta como propiedad del hombre.

«Los soldados norteamericanos que iban a pelear a Vietnam llevaban en sus macutos leche condensada, barras de chocolate, ungüentos antiparasitarios, mecheros electrónicos...y muñecas hinchables [...]. Es verdad que los hombres han fornecido con todo lo que se les ha puesto cerca: gallinas, cabras, muñecos de trapo, orificios en la pared, etc., pero cuando por razones extraordinarias de aislamiento o de privación no encuentra animales en su entorno, ni objetos apropiados, utiliza simulacros, réplicas. Una reciente encuesta decía que uno de cada mil españoles ha comprado una muñeca hinchable». (Peri Rossi, 1991, p. 91)

En este caso se habla de la creación de una mujer de plástico para mantener relaciones sexuales. El hombre siempre ha tenido la necesidad de satisfacerse a sí mismo, por lo tanto, el placer de la mujer no interesa. Cuando la mujer toma la palabra y comienza a desarro-

llarse la revolución sexual, el hombre no comprende que la mujer es un ser humano como él y que tiene el derecho y el deber de sentir placer en una relación sexual; incapaz de comprender esto, ya que solo es capaz de pensar en su masculinidad, recurre a una mujer que no sienta placer ni dolor: a la muñeca de plástico como símbolo de mujer complaciente, sumisa, creada por la sociedad patriarcal. Es importante saber que esta concepción de la mujer como objeto remite al deseo de humillación por parte del hombre. Actualmente, en Japón, existen establecimientos en los que el hombre paga por acostarse con una muñeca que roza la realidad: elige raza, color de ojos, ropa, etc. La muñeca ha avanzado tanto que cuenta con un esqueleto de varillas de plástico para ser más creíble y más práctica en la colocación de posturas sexuales.

Uno de los mejores poemarios de Cristina Peri Rossi, titulado *Otra vez Eros* (1994), pretende acabar con el concepto de mujer objeto creado por la sociedad patriarcal y, de este modo, reivindicar la formación de la mujer como individuo libre.

Soy la advenediza
la que llegó al banquete
cuando los invitados comían
los postres.
Se preguntaron quién osaba interrumpirlos
de dónde era,
cómo me atrevía a emplear su lengua.
Si era hombre o mujer
qué atributos poseía
se preguntaron
por mi estirpe.
“Vengo de pasado ignoto –dije–
de un futuro lejano todavía.
Pero en mi profecía hay verdad.
Elocuencia en mis palabras.
¿Iba a ser la elocuencia
atributo solo de los hombres?
Hablo la lengua de los conquistadores

es verdad,
aunque digo lo opuesto de lo que ellos dicen".
Soy la advenediza,
la perturbadora,
la desordenadora de los sexos,
la transgresora.
Hablo la lengua de los conquistadores
pero digo lo opuesto de lo que ellos dicen.

Este poema titulado «Condición de mujer» habla de la nueva mujer que alza la voz ante los hombres y habla con elocuencia ante los demás. El hombre se escandaliza cuando la mujer habla porque considera que desordena o dice boberías; la mujer creada por Peri Rossi revoluciona el mundo y transgrede el orden social establecido y perturba el mundo dominado por los hombres.

Cinco años después publicó *Las musas inquietantes* (1999) en el que encontramos el poema «Así nace el fascismo» inspirado en el cuadro *La lección de guitarra* (1934), de Balthus. Esta obra generó una gran controversia por la escena explícita de lesbianismo entre una joven y su profesora. Peri Rossi habla de la imagen de dos mujeres representando los roles patriarcales. El hombre ve a la mujer como objeto y, por tanto, sueña con tratarla de la misma forma en la que se representa en el cuadro: la escena entre la mujer (profesora) y la niña (alumna), es decir, ansía tratar a la mujer como instrumento para tocar.

En el campo de concentración
de la sala de música o ergástula
la fría, impasible Profesora de guitarra
(Ama, rígida y altiva)
tensa en su falda el instrumento:
mesa los cabellos
alza la falda
dirige la quinta de su mano
hacia el sexo insonoro y nubil
De la Alumna

descubierta como la tapa de un piano.
Ejecuta la antigua partitura
sin pasión
sin piedad
con la fría precisión
de los roles patriarcales.
Así sueñan los hombres a las mujeres.
Así nace el fascismo.

No cabe duda de que escritoras como Cristina Peri Rossi tienen una labor fundamental en la lucha contra el patriarcado y el empoderamiento de la mujer. Día tras día, la lucha contra el sistema opresor aumenta, pero este no presenta signos de desaparecer. El movimiento feminista actúa para crear conciencia sobre la humillación y resignación a la que se ve sometida diariamente la mujer –simplemente por el hecho de serlo–, no obstante, ¿por qué tomarse en negativo un movimiento que pretende acabar con la cosificación de la mujer, que lucha por el reconocimiento de derechos y libertades que pertenecen a las mujeres y que busca la igualdad entre los seres humanos? El feminismo no pretende acabar con los hombres estaríamos hablando de la mitad de la población , tan solo quiere acabar con la sociedad machista y consumista que convierte a la mujer en un escaparate, quedando totalmente deshumanizada, como objeto sexualizado disponible para el público masculino.

De ahí la importancia de Cristina Peri Rossi, que, como escritora y feminista, denuncia y pone voz a los actos deleznables que realiza el hombre sobre la mujer, utilizando la literatura como vía de difusión para conseguir un cambio en la sociedad patriarcal existente. En su amplia y brillante obra literaria consigue crear un nuevo concepto de mujer vista como ser humano; la reinventa y hace de ella poesía erótica que se levanta y se hace mujer, dejando atrás esas enormes idealizaciones que ha hecho el hombre y que han contribuido en la creación de mujeres débiles que necesitan ser protegi-

das por el hombre porque, debido a su belleza, son incapaces de valerse por sí mismas.

BIBLIOGRAFÍA

MARTÍN FRANCISCO, María del Cristo: *El discurso del poder en la obra poética de Cristina Peri Rossi*. (Tesis doctoral inédita). Departamento de Filología Española. Universidad de La Laguna, 2015.

PERI ROSSI, Cristina: *Evohé*, Girón Editorial, Montevideo, 1971.

-----: *Lingüística general*, Prometeo, Valencia, 1979.

-----: *Fantasías eróticas*, Temas de hoy, Barcelona, 1991.

-----: *Otra vez Eros*, Lumen, Barcelona, 1994.

-----: *Las musas inquietantes*, Lumen, Barcelona, 1999.